

MEMORIA FINAL DEL PROYECTO DE INNOVACIÓN DOCENTE

MEMORIA FINAL

Proyecto de Innovación Docente IMPLICA VII ID2023/005



Título del proyecto:

IMPLICA VII. Colaboratorio del Grado en Lenguas, Literaturas y Culturas Románicas.

Coordinadora:

Alba Agüete Cajiao (alba.aguete@usal.es)

Área de Filología Románica. Departamento de Lengua Española

Miembros del equipo:

Fernando Sánchez Miret (fsmiret@usal.es)

Juan Miguel Valero Moreno (asmodeo@usal.es)

Luminița Anca Marcu (lmarcu@usal.es)

Mihaela Iuliana Nica (nica@usal.es)

Rosa Ana Martín Vegas (rosana@usal.es)

Arturo López Martínez (arturolm97@usal.es)

Pablo Rodríguez López (prodriguezl@usal.es)

INTRODUCCIÓN

El proyecto de innovación docente *IMPLICA VII. Colaboratorio del Grado en Lenguas, literaturas y culturas románicas* fue concebido, ya desde su primera edición, como un marco de trabajo para todo el Grado. La idea original, que se ha mantenido en las últimas siete convocatorias, es, por una parte, mejorar la organización docente del Grado en Lenguas, Literaturas y Culturas Románicas y, por otra parte, crear un espacio que permita involucrar al alumnado en el proceso formativo y en la toma de decisiones que afectan al propio Plan de Estudios y a las actividades extracurriculares que se organizan.

Las acciones programadas para desarrollar en el marco de este proyecto de innovación docente se han estructurado en cuatro planos principales que vertebran el diseño de las actividades del proyecto.

En esta convocatoria, los objetivos específicos que se buscaba alcanzar eran los siguientes:

- 1) Implicar al alumnado en las decisiones relativas a las actividades y mejoras en el Plan de Estudios, con el fin de adecuarnos al nuevo R.D. 822/2021 y a las recomendaciones de la ACSUCYL para la reacreditación.
- 2) Consolidar las metodologías de enseñanza-aprendizaje innovadoras que requieren la participación activa del alumnado y favorecen la adquisición de habilidades y competencias a través de la práctica real.
- 3) Mejorar la calidad del sistema formativo y de los diferentes recursos disponibles del Grado.
- 4) Consolidar el equipo docente de trabajo del Área de Filología Románica que favorezca la coordinación horizontal y vertical y consolidar, por séptimo año consecutivo, el proyecto de innovación docente IMPLICA.
- 5) Favorecer la incorporación laboral del alumnado del Grado y dar a conocer a empleadores, instituciones y sociedad en general las habilidades y conocimientos que proporciona nuestro título.
- 6) Aprovechar los recursos que la USAL pone a disposición de los usuarios, contribuyendo así a alcanzar algunos de los ODS.

En lo que sigue exponemos los principales resultados obtenidos en cada una de las acciones y actividades concretas desarrolladas en el marco de este Proyecto.

PLAN DE ESTUDIOS

PARTICIPACIÓN DEL ALUMNADO EN EL DESARROLLO DEL TÍTULO Y PLAN DE ACCIÓN TUTORIAL

Como en ediciones anteriores de este PID y de acuerdo con el interés general de la Coordinación del Grado en Lenguas, Literaturas y Culturas Románicas, se ha prestado especial atención a la implicación del alumnado en el desarrollo del Título, en la identificación de áreas de mejora en el Plan de Estudios y en la selección y puesta en marcha de las actividades extracurriculares del Grado.

Con la finalidad de favorecer ese intercambio de comunicación entre la Coordinación del Grado y el alumnado del Título, se ha creado un curso de Studium del Grado donde se ha ido informando puntualmente de las diferentes actividades.

Tal y como se proponía en este PID, en este curso académico 2023-2024 se ha recuperado el Plan de Acción Tutorial del Grado. Bajo este marco se han realizado sesiones grupales en el primer y segundo cuatrimestres entre el alumnado de cada curso del Grado y un profesor tutor asignado. Estas sesiones nos han permitido conocer en mayor profundidad la marcha del Grado, así como identificar algunas dificultades y necesidades del alumnado.

Uno de los puntos principales sobre los que han repercutido estas tutorías es la identificación de problemas concretos en los horarios de las asignaturas del Grado, que se han tratado de solventar gracias a la estrecha colaboración con la Secretaría de Facultad.

También se ha detectado la necesidad de introducir más optativas de formación filológica complementaria, por lo que se está trabajando en la incorporación de nuevas optativas que correrán a cargo de las áreas de Filología Catalana y de Filología Románica y que se incorporarán al Plan de Estudios tan pronto como esto sea posible.

Además, el alumnado ha manifestado la existencia de un número limitado de destinos Erasmus posibles. Actualmente, desde la Coordinación Erasmus, en colaboración con la Coordinación del Grado, con el Área de Filología Románica y con los miembros de la Comisión de Calidad, se está trabajando en la incorporación de nuevos destinos Erasmus. Además, se ha firmado un convenio SICUE con la Universidad de Santiago de Compostela.

Por otra parte, consideramos que la introducción del Plan de Acción Tutorial favorece la comunicación entre el profesorado y el alumnado de Grado, así como la creación de

dinámicas positivas para su desarrollo. En el siguiente gráfico puede observarse el alto grado de satisfacción del alumnado con respecto al Plan de Acción Tutorial.

Plan de Acción Tutorial del Grado (tutorías de curso con profesorado tutor)

14 respuestas

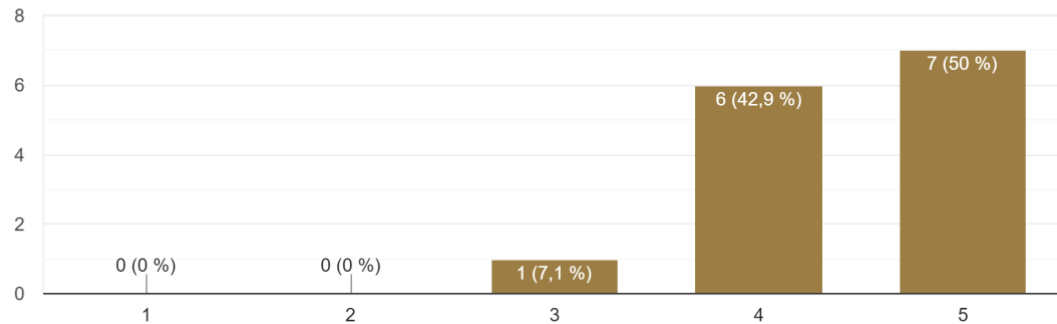


Imagen 1. Grado de satisfacción (1 = nada satisfecho; 5 = muy satisfecho) del alumnado del Grado (n = 14) con respecto al Plan de Acción Tutorial.

INCORPORACIÓN DE NUEVOS MÉTODOS DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE:

En el diseño del proyecto se planteaba la incorporación de nuevos métodos de enseñanza-aprendizaje como parte del proceso formativo de todo el Grado a través de dos acciones específicas: las salidas de campo y la metodología de aprendizaje basada en proyectos.

1) Prácticas de campo

Durante el curso académico 2023-2024 se han programado dos salidas de campo, cada una de ellas en un cuatrimestre. La primera salida de campo estaba inicialmente concebida como una salida en la que incorporar la metodología de aprendizaje basada en proyectos, a través de la recolección de datos de carácter oral que permitiese elaborar a lo largo del curso un repositorio de datos orales con los que trabajar en dicho proyecto de curso. No obstante, dado que en esta convocatoria no obtuvimos financiación, no fue posible desarrollar la idea original (véase el siguiente subapartado para más información).

1.1. Primera práctica de campo (noviembre 2023)

En consecuencia, la primera salida de campo consistió en una visita al Instituto da Lingua Galega (<https://ilg.usc.gal/>), y al Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en

Humanidades (<http://www.cirp.gal/>), los dos centros de investigación de referencia de Galicia en el ámbito de la lingüística y de las humanidades digitales. Además, se realizó una visita guiada al patrimonio cultural de la Universidade de Santiago de Compostela y al Pórtico de la Gloria de la Catedral de Santiago de Compostela (véase Anexo I).

Al igual que la segunda, esta práctica de campo estaba diseñada para el conjunto del alumnado del Grado en Lengua, Literatura y Cultura Románicas y en ella participaron un total de 25 estudiantes de los cuatro cursos de la titulación. El programa de la práctica era el siguiente:

Jueves 23 de noviembre

- 9:00 Salida desde Salamanca
- 14:30 Llegada a Santiago de Compostela
- 15:00 Comida
- 17:00 Visita guiada a la Universidade de Santiago de Compostela
 - Colexio Fonseca
 - Biblioteca América
- 18:00 Visita al Pórtico de la Gloria

Viernes 24 de noviembre

- 9:30 Visita al Instituto da Lingua Galega
- 11:30 Descanso breve
- 12:00 Visita a Centro Ramón Piñeiro para Investigación en Humanidades
- 14:00 Comida
- 16:00 Vuelta a Salamanca

El primer día la salida de campo consistió en la visita guiada por el patrimonio de la Universidade de Santiago de Compostela, lo que nos permitió conocer la historia de la institución, profundizando en su hermandad histórica con nuestra Universidad, y conocer los fondos y la historia de la Biblioteca América, una biblioteca única en el panorama europeo, y de la Biblioteca Xeral de la USC que atesora obras históricas de tal importancia como el Libro de Horas de Fernando I.

En la visita al Pórtico de la Gloria de la Catedral de Santiago de Compostela pudimos ver la última restauración de la fachada románica de la Catedral dirigida por el Maestro Mateo y conocer en detalle el relato que se desprende de sus representaciones escultóricas.

El segundo día de la práctica estaba dirigido a la visita al ILG y al CRPIH. En la primera de las visitas nos hablaron de la historia del Instituto da Lingua Galega, institución fundamental

para la descripción e investigación de una lengua románica minorizada como es el gallego, desde su fundación y sus primeros pasos, y nos presentaron algunos de los múltiples proyectos que desarrollan en dicha institución. Además, los conocimientos adquiridos fueron puestos en práctica por medio de estrategias de gamificación preparadas por el personal técnico e investigador del ILG, en los que el estudiantado debía trabajar por equipos y resolver una serie de tareas haciendo búsquedas de carácter lingüístico en los recursos desarrollados por el ILG.

Finalmente, la práctica concluyó con la visita al CRPIH. Allí nos recibió el Secretario Xeral de Política Lingüística de la Xunta de Galicia y algunos de los directores de los proyectos que se desarrollan en el centro, quienes, junto con el personal técnico, nos explicaron detalladamente los trabajos que se llevan a cabo en materias tan diversas como la lírica medieval, la lexicografía, la dialectología, bibliografía especializada sobre lingüística gallega, etc.

Además, tal y como se comentará más adelante, esta práctica de campo sirvió como espacio para el primer encuentro (piloto) entre alumnado de la especialidad en Filología Románica de la USAL y de otras universidades, en este caso, de la Universidade de Santiago de Compostela.

1.2. Segunda práctica de campo

Esta segunda salida de campo, dirigida también a todo el alumnado del Grado, ha incluido una visita a la Biblioteca Nacional y a la Fundación Lázaro Galdiano, en Madrid, en ella han participado un total de 17 alumnos (*vid.* Anexo II). El programa de la práctica era el siguiente:

Salida: 8.00h en Colegio Arzobispo Fonseca (Salamanca).

Visita Fundación Lázaro Galdiano: 12.30h.

Visita Biblioteca Nacional de España: 15.00h.

Regreso (opcional): 18.30h en Plaza Colón (Madrid).

Como se puede observar, la salida, de un día de duración, incluía la visita a la Fundación “Lázaro Galdiano” y a la Biblioteca Nacional de España, dos de las más relevantes instituciones culturales españolas. La Fundación y la BNE responden a dos modelos distintos, pero complementarios en la salvaguarda y comunicación del patrimonio bibliográfico español.

En la visita se tuvo la oportunidad de conocer la historia y evolución de cada una de las instituciones, así como su papel en la conservación de fondos manuscritos e impresos de la etapa incunable y post-incunable.

Además, el alumnado pudo trabajar, guiado por expertos en la materia, con diversos manuscritos y ediciones variadas, como, por ejemplo, el manuscrito del *Doctrinal ed los cavalleros* [M2 -2-1 (IB 15527)], en la Fundación, o el de la *Commedia Dantis* [VTTR/23/2] en la BNE, entre muchos otros.

1.3. Resultados de las prácticas de campo

Con el fin de comprobar el grado de satisfacción del alumnado con las prácticas de campo se ha realizado una encuesta cualitativa en la que se solicitaba al alumnado participante que describiese la experiencia, el grado de aprendizaje y los puntos fuertes y débiles. Ambas prácticas de campo han sido valoradas muy positivamente por parte del alumnado que ha participado en ellas. Se presentan a continuación algunas de las evaluaciones emitidas por el alumnado, a modo de ejemplo:

No solo fue una actividad bastante refrescante (siempre se agradece un momento de pausa), sino que fue también una muy buena experiencia cultural. Aprender de forma dinámica otros ámbitos en relación con la carrera, junto con la hermosa lengua gallega, y los trabajos que se pueden sacar anima bastante. Ojalá hubiera más así.

Me encantó la salida, creo que están muy bien organizada y las visitas que realizamos nos mostraron una visión más amplia de los campos a los que nos podemos dedicar en un futuro.

Fue una experiencia muy enriquecedora. En primer lugar, fue genial poder estar en contacto con la lengua gallega, ya que a lo largo del grado no lo estamos mucho. Por otro lado, también fueron muy interesantes todas las visitas programadas. Personalmente, mi favorita fue la del Instituto da Lingua Galega. A un nivel no académico, creo que también fue muy bonito poder convivir tanto con mis compañeras de clase como con el resto de compañeros de grado, así como conocer a los estudiantes de románicas de la Universidad de Santiago de Compostela. No hubo nada que no me gustara y, sin lugar a duda, participaría de nuevo en una práctica como esta.

Fue una experiencia interesante. Conocimos la labor de Lázaro Galdiano, además del funcionamiento de la BNE. Ver los manuscritos también fue muy interesante y que los profesores que nos acompañaron los explicasen también. Volvería a participar sin duda en una práctica como esta.

2) Proyecto de curso: *Atlas lingüístico*

Tal y como se ha comentado en el apartado anterior, uno de los objetivos de este proyecto de innovación docente era consolidar las estrategias de formación basadas en proyectos, a través de una actividad específica de recogida de información dialectal en la salida de campo que tendría como producto último una exposición pública de los principales resultados.

Dado que, como se ha explicado, no ha sido posible desarrollar esta estrategia por falta de financiación, se optó por una solución de compromiso, continuando el Atlas lingüístico Filo-USAL iniciado en el curso anterior, 2022-2023, por parte del alumnado del segundo curso de la titulación.

Este proyecto ha tenido como resultado último la obtención de datos dialectales de tipo léxico, morfosintáctico y fonético por parte del alumnado. Desafortunadamente, dado que carecíamos de financiación, no fue posible realizar una exposición con los resultados obtenidos.

Entre los principales resultados globales de esta actividad para el proceso de enseñanza aprendizaje en la Titulación destacamos los siguientes:

- a) Ha supuesto el aprendizaje de técnicas y metodologías de investigación aplicadas al estudio real de la lengua y de la variación lingüística.
- b) Ha favorecido la capacidad crítica, de debate y de defensa argumental. El alumnado trabajaba por pequeños grupos en los que tenían que tomar decisiones sobre los aspectos lingüísticos concretos en los que querían centrar su investigación y exponer ante el resto de compañeros y compañeras las razones por las que esos rasgos eran pertinentes. Esto exigía, por otra parte, indagar en las cuestiones lingüísticas y gramaticales que habían decidido estudiar y en cómo obtener los datos que necesitaban.
- c) Se ha desarrollado también la capacidad de trabajo independiente del alumnado, que ha tenido que buscar información de manera autónoma y resolver problemas individualmente y en equipo.
- d) En conjunto, la elaboración de este proyecto ha sido muy motivadora para todo el alumnado, que ha visto cómo poner en práctica sus conocimientos teóricos y sus habilidades.

Se adjuntan los materiales de este proyecto, elaborados colaborativamente por todo el alumnado de segundo curso, disponibles en el Anexo III.

ACTIVIDADES DE FORMACIÓN COMPLEMENTARIA

EL CICLO «MAESTROS»

En este Proyecto de Innovación Docente se ha dado continuación al ciclo *Maestros*, interrumpido en 2020 por culpa de la situación de crisis sanitaria. El objetivo último de este ciclo de conferencias consiste en que el alumnado del Grado tenga contacto directo con los grandes referentes de la romanística actual y con la investigación que se desarrolla en otras universidades estatales. Con el fin de contribuir a la incorporación de la integración de la modalidad virtual en las enseñanzas universitarias, ambas conferencias fueron retransmitidas en línea a través de Zoom¹.

Este año, el ciclo *Maestros* contó con dos intervenciones (*vid.* Anexo IV), una en el primer cuatrimestre, ofrecida por el profesor José Enrique Gargallo Gil, de la Universitat de Barcelona titulada, *Invitación al amor por la palabra*; y otra del profesor Antoni Rosell, de la Universitat Autònoma de Barcelona, titulada *De la literatura a la música y de la música a la literatura (en la Edad Media)*.

De nuevo se ha solicitado al alumnado asistente que participase en una encuesta de satisfacción con el ciclo *Maestros*. Los resultados, que se muestran en el siguiente gráfico, muestran que el ciclo resulta bastante satisfactorio.

Charlas del Ciclo Maestros

8 respuestas

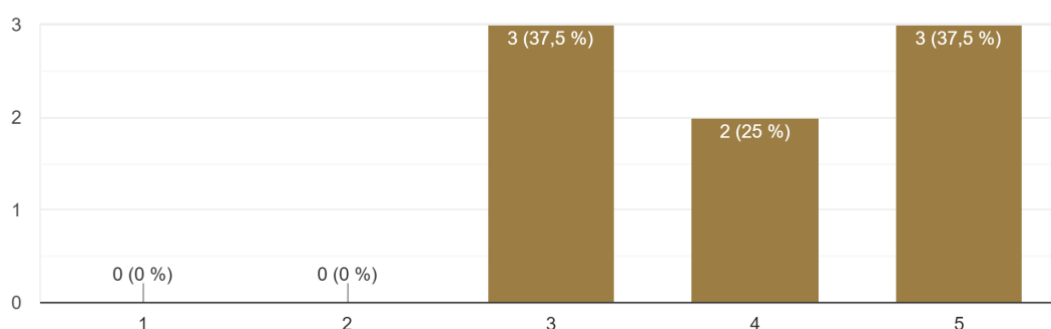


Imagen 2. Grado de satisfacción (1= nada satisfecho; 5= muy satisfecho) del alumnado del Grado (n= 14) con respecto al *Ciclo Maestros*.

¹ La primera de las conferencias, del profesor José Enrique Gargallo, puede verse en el canal de YouTube del Grado: <https://www.youtube.com/watch?v=-ixZSAV1nTA>

JORNADAS «NUEVAS MIRADAS DE LA ROMANÍSTICA»

Gracias a este Proyecto de Innovación Docente, durante el curso académico 2023-2024 se han puesto en marcha las jornadas *Nuevas miradas de la romanística*, orientadas a promover la integración de la modalidad virtual en las enseñanzas universitarias y a dar a conocer las diferentes líneas y métodos de investigación en romanística que se desarrollan en el resto de Europa (*vid.* Anexo V).

Así pues, hemos contado con las siguientes charlas-coloquio:

- Jakob Egetenmeyer, de la Universidad de Colonia, que nos ha hablado de una línea de investigación reciente en análisis del discurso y ha mostrado las posibilidades de investigación y estudios de Grado en su universidad.
- Florencio del Barrio de la Rosa, de la Universidad Ca' Foscari de Venecia, se ha centrado en la evolución histórica de la morfología verbal en el español y también nos ha presentado posibilidades de estudios a través de convenios de movilidad en su Universidad.
- Clara Pascual-Argente, de la Université de Toulouse, quien en su comunicación se ha centrado en el proceso de edición filológica de textos medievales y ha animado al alumnado a desarrollar su actividad académica en la reconocida universidad del Mediodía francés.

Aunque el impacto de estas Jornadas no ha resultado tan positivo como esperábamos, consideramos que han sido igualmente útiles y que la experiencia en próximas ediciones hará más enriquecedora esta actividad.

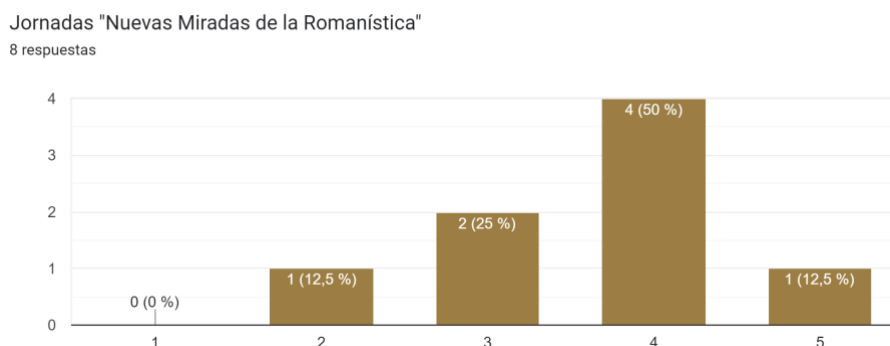


Imagen 3. Grado de satisfacción (1= nada satisfecho; 5= muy satisfecho) del alumnado del Grado (n= 14) con respecto a las Jornadas “Nuevas Miradas de la Romanística”.

ENCUENTROS RUMANOS

La lengua rumana tiene una importante presencia en el Grado. A través del Lectorado de Rumano, vinculado al Área de Filología Románica, se ofrece una oportunidad única de cursar esta lengua y su literatura. Por esa razón en este PID se ha otorgado también especial relevancia a las actividades encaminadas a la promoción y aprendizaje del rumano. Bajo el título de *Encuentros rumanos* y en colaboración con el Lectorado de Rumano, se han diseñado diferentes actividades orientadas a todo el Grado y abiertas al público en general (*vid.* Anexo VI):

1) Documentales

Esta actividad se desarrolló a lo largo de los meses de noviembre y diciembre, coincidiendo con el Día Nacional de Rumanía. En dos sesiones diferentes se proyectaron, en el Teatro Juan del Encina, dos documentales *Rumanía Salvaje*, el documental más amplio sobre la naturaleza en Rumanía, y *María, Reina de Rumanía*, centrado en la historia vital y el papel político de la reina.

2) Taller de tradiciones invernales

En la última semana académica de diciembre tuvo lugar el Taller de tradiciones invernales, en el que ha participado alumnado variado del Grado, al que se sumó alumnado de la Facultad de Filología.

3) Proyecciones cinematográficas

En el mes de febrero se proyectó también el largometraje *Păcală*, una comedia de inspiración folclórica, cuyo personaje central es *Păcală*, el pícaro por excelencia del imaginario tradicional rumano.

En el mes de abril se proyectó igualmente la película *Amintiri din epoca de aur*, un film compuesto por cinco historias independientes que transmiten una visión paródica de los últimos años del comunismo en Rumanía.

4) Mihai Eminescu (1850-1889)

La última de las actividades organizadas dentro del marco de *Encuentros rumanos en la USAL* fue el taller de poesía y versiones musicadas en torno a la figura del reconocido poeta rumano Mihai Eminescu (1850-1889). En esta actividad se presentó la figura del autor, se realizaron lecturas de una selección de poesías y se profundizó en las diferentes traducciones de su obra.

ACTIVIDADES DE TRANSFERENCIA DEL CONOCIMIENTO, INTERÉS CIENTÍFICO Y CULTURAL

1. Día das Letras Galegas

En relación con este Proyecto de Innovación Docente surgió también una actividad de homenaje y promoción de la lengua y la literatura gallegas en colaboración con profesorado de la Facultad de Filología y de la Facultad de Traducción, en conmemoración de la autora homenajeada este año en el Día das Letras Galegas, Luísa Villalta. Esta actividad, surgida de una propuesta por parte del alumnado de la Facultad de Traducción, consistió en una jornada académica y cultural que se retransmitió e interpretó en vivo y en la que participaron tanto profesorado como alumnado de la USAL y de otras universidades. Como parte fundamental, alumnas del Grado en Lenguas, Literaturas y Culturas Románicas participaron recitando una selección de poemas de la autora homenajeada (*vid.* Anexo VII).

Asimismo, la actividad fue valorada muy positivamente por las personas asistentes, como puede comprobarse en algunos testimonios seleccionados:

Me pareció una iniciativa muy interesante y enriquecedora para conocer las lenguas minorizadas. Sería interesante hacer lo mismo trayendo a otras personas que hablasen gallego o a escritores gallegos.

Me gustaría asistir a más actividades como esta.

Fue una celebración superbonita y supernecesaria. Todas las personas que participaron contaron cosas realmente útiles y que desconocía. Se generó un debate muy interesante y en el que tuvo la oportunidad de participar todo el mundo. Para nuestra formación como filólogos creo que es muy necesario que conozcamos la situación de las lenguas románicas cooficiales de España. Nos acerca a una realidad que, en ocasiones, desconocemos y eso también forma parte de nuestra educación académica.

2. V Galeusca

Otra de las actividades de transferencia y aprendizaje-servicio promovidas desde el Área de Filología Románica y en la que participó el alumnado del Grado han sido las V Jornadas Galeusca, organizadas en colaboración con distintas áreas de la Facultad de Filología (*vid.* Anexo VIII).

En esta edición, se han proyectado tres largometrajes en catalán, euskera y gallego, tras los que se ha abierto una charla-coloquio con importantes personalidades involucradas en las películas proyectadas (actores, productores, directores y guionistas).

PROMOCIÓN DEL GRADO

Actualización de redes sociales y de la web del Grado

Este Proyecto de innovación también ha servido para consolidar las vías de promoción y difusión del Grado, un título con un alto volumen de alumnado procedente de fuera de Castilla y León e incluso de procedencia internacional.

Durante la vigencia de este Proyecto de Innovación Docente se han consolidado las Redes Sociales del Grado, especialmente X² y las recientemente creadas LinkedIn³ e Instagram⁴, y se ha creado también un canal de YouTube del Grado⁵, que servirá como vía de difusión de contenidos creados a través del PID.

De manera continuada a lo largo del curso se han ido actualizando tanto las redes sociales como la página web del Grado (<https://romanicas.usal.es>). Por otra parte, durante este curso académico se ha procedido a realizar una modificación sustancial de la estructura de la página web del Grado. Así, se ha reestructurado el menú, incorporando un apartado específico para el Plan de Estudios del Grado, con información de tipo académico; un apartado específico dedicado al Sistema de Calidad del Grado; se ha incorporado también un formulario de contacto; y un apartado específico de actividades extracurriculares desarrolladas en el Grado en el marco de este Proyecto de Innovación Docente.

De acuerdo con los resultados de la encuesta enviada al alumnado del Grado (véase el siguiente gráfico), más de un 58% considera “muy interesante” la información publicada en las RRSS y en la web.

² https://x.com/romanicas_usal

³ <https://www.linkedin.com/in/grado-en-lenguas-literaturas-y-culturas-románicas/>

⁴ https://www.instagram.com/romanicas_usal/

⁵ www.youtube.com/@Grado_Romanicas_USAL

Información publicada en la web y las RRSS del Grado
12 respuestas

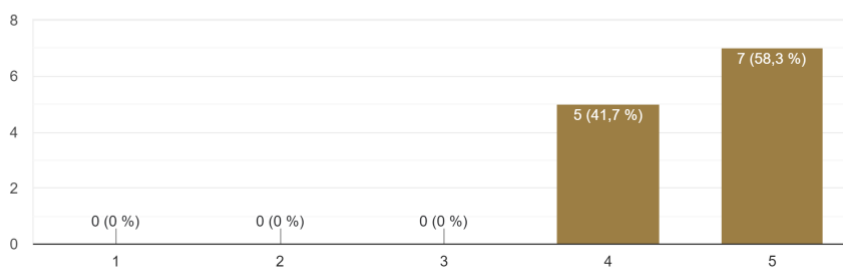


Imagen 4. Grado de utilidad e interés (1= nada interesante; 5= muy interesante) del alumnado del Grado (n= 14) con respecto a la información publicada en las redes sociales y la web del Grado.

Por otra parte, tal y como puede observarse en el siguiente gráfico, el número de visitas a la página web tiene una dimensión aceptable, con una media de 70 visitantes y 230 visitas mensuales de diversas procedencias en los últimos siete meses (España: 231 visitas; Argentina: 15 visitas; Italia: 9 visitas; Francia: 4 visitas; Uruguay: 2 visitas; Marruecos: 2 visitas; México: 2 visitas; Portugal: 2 visitas; Estados Unidos: 1 visita; Bolivia: 1 visita). Esto consolida nuestra página web como un espacio de promoción de la Titulación y de proyección internacional.

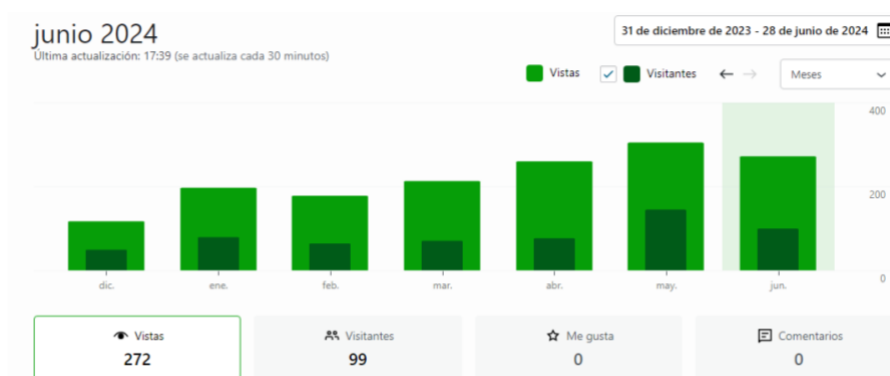


Imagen 5. Número de visualizaciones mensuales de la página web del Grado durante el año 2024.

Encuentro entre alumnado de la USAL y de otras universidades (piloto)

Durante este curso académico se ha puesto en marcha un encuentro piloto entre los estudiantes de romanística de nuestro Grado y el alumnado del Maior en Filología Románica del Grado en Lenguas y Literaturas Modernas de la Universidade de Santiago de Compostela. El encuentro, que tuvo lugar presencialmente en Santiago de Compostela, ha servido como punto de encuentro entre jóvenes romanistas y ha enriquecido personal y académicamente

al alumnado de ambas universidades. Uno de los principales resultados de este encuentro ha sido el restablecimiento del convenio SICUE con la USC (del que se ha hablado en el primer apartado de esta memoria), que se espera que sea especialmente fructífero. Además, ha contribuido a establecer redes de colaboración entre romanistas de estas dos universidades hermanadas y emblemáticas en el estudio de la lingüística y la filología románica.

Encuentro de experiencias de movilidad del alumnado del Grado

Otra de las actividades de promoción y difusión del grado ha sido el encuentro de experiencias de movilidad del alumnado el Grado, que se ha realizado en el primer cuatrimestre del curso académico.

En el encuentro ha participado alumnado de los primeros cursos del Grado y también alumnado veterano, que ha contado sus experiencias en distintos destinos de movilidad (*vid.* Anexo IX).

De nuevo, las valoraciones de esta experiencia han resultado muy positivas:

Ha sido realmente útil poder escuchar experiencias de otros alumnos de cara a elegir destinos y, sobre todo, para pedir ayuda durante el proceso.

Las experiencias de Erasmus de mis compañeras, a pesar de que a nivel personal no me resultan muy útiles dado la diferencia de países de sus destinos, sí que me resultó muy interesante a la hora de poder evaluar el sistema español y los puntos a tratar en un futuro como estudiante española en un país extranjero.

CONCLUSIONES

Al igual que en las convocatorias anteriores, la experiencia de este proyecto de innovación docente ha sido muy satisfactoria. En general se han alcanzado los objetivos propuestos. Algunos de los resultados más relevantes de este PID que queremos destacar son los siguientes:

1. Por una parte, la implicación del alumnado a través de diferentes vías (Plan de Acción Tutorial, creación de un curso de Studium, encuestas, redes sociales, etc.) han estimulado la participación del alumnado, como principales actores implicados, en el desarrollo de la Titulación. En este sentido, resulta especialmente motivador tanto para el profesorado como para el alumnado que desde el propio alumnado hayan surgido ya propuestas de actividades formativas a desarrollar durante el próximo curso académico. Consideramos que el hecho de que las propuestas surjan del estudiantado es el principal impulsor de que la participación sea elevada y los resultados positivos.
2. La introducción del Plan de Acción Tutorial ha resultado especialmente positiva, ya que ha favorecido la comunicación estrecha entre el profesorado y el alumnado, y ha permitido conocer los puntos fuertes y débiles del Grado, a la vez que se han podido intercambiar puntos de vista (docente-alumno, alumno-docente) que enriquecen y hacen crecer la Titulación.
3. Las actividades planeadas han resultado muy satisfactorias y las encuestas realizadas nos han permitido conocer en mayor medida qué tipo de conocimiento científico resulta más motivante para nuestro alumnado. Esto favorece también la proyección de actividades extracurriculares para los próximos cursos académicos.
4. Finalmente, también se han creado espacios de convivencia en diferentes contextos (ciclo *Maestros*, práctica de campo, encuentros, actividades culturales...), que favorecen la transmisión de conocimientos científicos, la transferencia de conocimientos, el debate y la capacidad crítica de nuestro alumnado.

Salamanca, 29 de junio de 2024.

Fdo.: Alba Agüete Cajiao

Coordinadora del PID *IMPLICA VII ID2023/005*

Anexo I. Práctica de campo en Santiago de Compostela



Imagen 6. Fotografía de grupo en la Biblioteca América



Imagen 7. Analizando el facsímil del Libro de Horas de Fernando I en la Biblioteca de la USC.



Imagen 8. Exposición de la historia del Instituto da Lingua Galega por su directora



Imagen 2. Explicación de los proyectos de investigación que se desarrollan en el ILG



Imagen 5. Puesta en práctica de los conocimientos mediante gamificación (I)



Imagen 9. Fotografía de grupo delante del ILG.



Imagen 10. Explicación de los proyectos ALiR y Termigal en el CRPIH.

Anexo II. Práctica de campo en Madrid



Imagen 13. Foto de grupo delante de la BNE



Imagen 12. Explicaciones previas a la entrada en la BNE.



Imagen 11. En la Sala Cervantes de la BNE, trabajando.



Imagen 15. En la Sala Cervantes de la BNE.



Imagen 14. En la Fundación Lázaro Galdiano

Anexo III. *Materiales de la actividad Atlas lingüístico*

Morfosintaxis

21. (Formación del diminutivo: *pequeñico, pequeñito, pequeñín...*) **¿Cómo es el perro de la derecha en relación con el de la izquierda?** (Imagen perros)
22. (Realización de la segunda persona de singular del pretérito perfecto simple: *comiste / comistes*) **¿Qué crees que responde la chica de la imagen?** (Imagen 8)
23. (Realización del imperativo) **Imagina que hay un grupo de personas que van a cruzar la calle, pero ves que viene un coche. Les dices alarmado/a que se detengan.**
24. (Uso de pretérito / compuesto) **Cuéntame tu día de ayer y el de hoy.**
25. (Forma del plural del imperativo) **Estás en clase y mandas callar a tus compañeros.**
26. (Uso de *laísmo, teísmo...*) **Imagina que estás con un amigo y le cuentas una conversación de ayer con tu madre.**

Atlas lingüístico

Introducción a la Lingüística Románica



Cuestionario lingüístico

Perfil del informante

Edad:

Procedencia:

Nivel de estudios:

Movilidad:

Procedencia académica:

Lenguas que habla:

Otra información relevante:

Fecha de recogida de datos:

Normas éticas:
Para la elaboración de este trabajo no se recopilan datos personales que puedan identificar de algún modo a los informantes encuestados.

Fonética

1. (Realización de la /x/ intervocálica, ej. *conejo*)
¿Cómo llamarías al animal pequeño que salta y come zanahorias y lechuga?

2. (Pérdida o conservación de la /d/ intervocálica)
Te levantas muy temprano para ir a trabajar, luego vas la universidad y tienes clases durante 6 horas, después tienes Yoga y finalmente llegas a casa y tienes que ordenarla. ¿Cómo se siente en este momento?

3. (Realización de /d/ en final de palabra. Ej. *Madrid*)
¿Cuál es la capital de España?

4. (Realización de /s/ en final de palabra)
¿Cuáles son los días de la semana?

5. (Realización de la /s/ en posición medial) ¿Cómo se llama al programa de intercambio universitario en Europa?

6. (Realización del grupo culto /pt/) ¿Con qué enciendes la luz cuando entras en una habitación?

Léxico

7. ¿Cómo denominas esto? (Imagen 1)

8. ¿Qué ves en la imagen? (Imagen 2)

9. ¿Qué está haciendo el personaje en la imagen? (Imagen 3)

10. ¿Cómo le llamas a esto? (Imagen 4 RIMEL)

11. ¿Cómo se llama esto? (Imagen patatas)

12. ¿Cómo se llama esto? (Imagen carpeta)

13. ¿Cómo llamas a esto? (Imagen jersey)

14. ¿Cómo llamas al extremo de la bara de pan?

15. (Interjección de vocativo).
Imagina que estás hablando con una persona cercana y quieres contarle con entusiasmo que has sacado una buena nota, ¿cómo te referirías a esa persona para contárselo?

16. (Fraseología)
Imagina que está lloviendo mucho. ¿Qué expresión emplearías para decirlo?

17. (Fraseología)
Haces un bizcocho, lo metes al horno y justo recibes una llamada. ¿Cómo le dices a tu compañero de piso que lo vigile mientras no estás?

18. (Expresiones para expresar cansancio)
¿Qué expresión utilizas para decir que estás muy cansada?

19. (Fraseología)
¿Cómo dirías que te han sido infiel?

20. (Fraseología)
¿Cómo dices cuando alguien ha bebido demasiado alcohol?



Imagen 16. Mapa de variantes léxicas para el concepto 'estar borracho' recogidas por el alumnado del Grado en Lenguas, Literaturas y Culturas Románicas



Imagen 17. Mapa de variantes léxicas para el concepto 'ser infiel' recogidas por el alumnado del Grado en Lenguas, Literaturas y Culturas Románicas

Anexo IV. Ciclo *Maestros*

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
DEPARTAMENTO DE LENGUA Y LINGÜÍSTICA

románicasusal

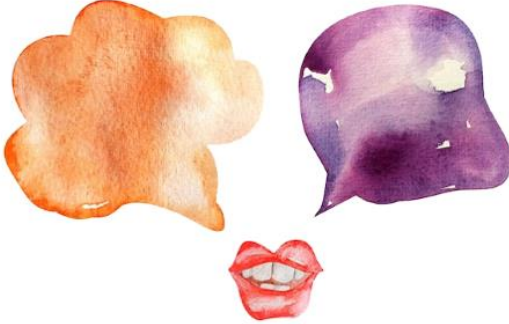
Ciclo
•MAESTROS•

UNIVERSIDAD
DE SALAMANCA

José Enrique Gargallo
Universidad de Barcelona

**Invitación al amor por la
palabra**

16 de noviembre de 2023
Aula Minor, 11h.



GRADO EN LENGUAS, LITERATURAS Y CULTURAS ROMÁNICAS

ciclo

•MAESTROS•

Antoni Rossell

Universidad Autónoma de Barcelona

*De la literatura a la música y de la música a
la literatura (en la Edad Media)*

jueves, 4 de abril de 2024, 12:00

Aula Magna de la Facultad de Filología

Universidad de Salamanca



románicasusal

facultad de filología | dpto. lengua española - área de filología románica
seminario permanente de investigación filológica | iemyrhd - giremyr

Anexo V. Carteles de las jornadas *Nuevas miradas de la Romanística*



románicasusal
UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

Nuevas Miradas de la Romanística

Jakob Egetenmeyer
Romanisches Seminar · Universität zu Köln

«Relaciones lineales en la estructura temporal del discurso: el fútbol y otras historias»

7 de noviembre de 2023
Aula Minor, 11h.
Acceso virtual: <https://usal-es.zoom.us/j/83730759542>



románicasusal
UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

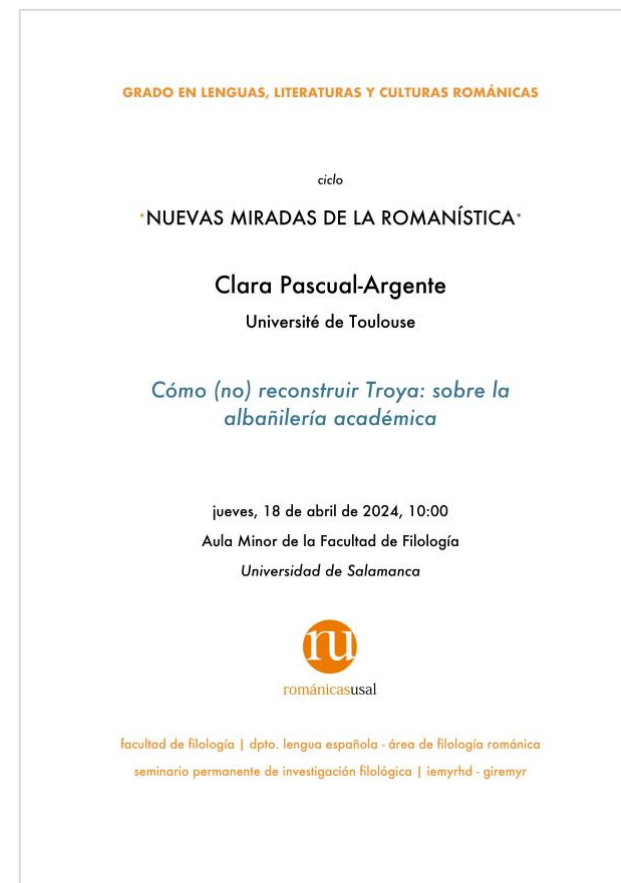
Nuevas Miradas de la Romanística

Florencio del Barrio de la Rosa
Università Ca' Foscari

«La creación de la morfología: las desinencias de 2ª persona plural en la historia del español»

13 de diciembre de 2023
Aula Minor, 11h.
Acceso virtual: <https://usal-es.zoom.us/j/84113572085>

Enlace a Zoom:

GRADO EN LENGUAS, LITERATURAS Y CULTURAS ROMÁNICAS

ciclo

NUEVAS MIRADAS DE LA ROMANÍSTICA

Clara Pascual-Argente
Université de Toulouse

«Cómo (no) reconstruir Troya: sobre la albañilería académica»

jueves, 18 de abril de 2024, 10:00
Aula Minor de la Facultad de Filología
Universidad de Salamanca

románicasusal

facultad de filología | dpto. lengua española - área de filología románica
seminario permanente de investigación filológica | iemyrhd - giremyr

Anexo VI. Carteles de las actividades de *Encuentros rumanos en la USAL*

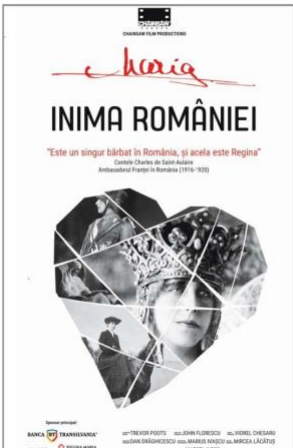


ENCUENTROS RUMANOS EN LA USAL: DOCUMENTALES

Rumanía salvaje. 24 de noviembre de 2023, 19h30.

María, reina de Rumanía. 1 de diciembre de 2023, 19h30.

Lugar: Teatro Juan del Enzina.
Entrada libre.
Más información: <https://www.teatrojuandelenzinausal.com/cine>.
Proyecciones ofrecidas con el apoyo del Ministerio de Asuntos Exteriores de Rumanía.





ENCUENTROS RUMANOS EN LA USAL. Taller de tradiciones invernales

19 de diciembre de 2023, 17h00, aula A-16



ENCUENTROS RUMANOS EN LA USAL: proyección cinematográfica

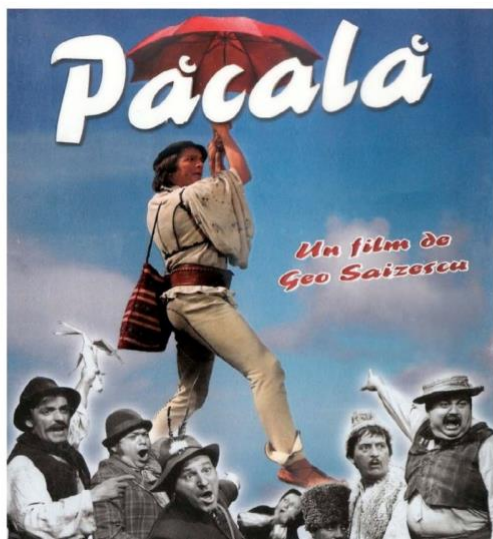
Păcală (1974, 120min.), VOSI.

Comedia con Păcală, figura picaresca del folclore rumano.

Martes, 27 de febrero de 2024, 17h00.

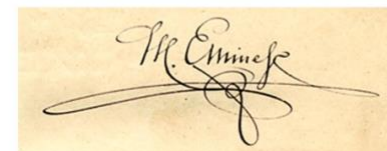
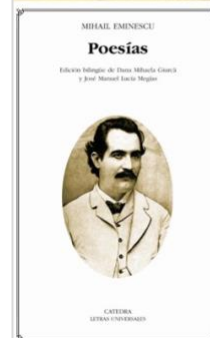
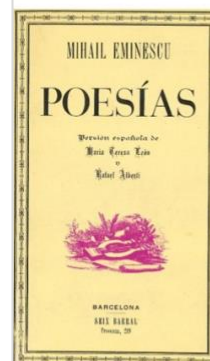
Aula Minor (Edificio Anayita, Facultad de Filología).

Entrada libre.



ENCUENTROS RUMANOS EN LA USAL *Mihai Eminescu, 135 (1850-1889).* Taller de poesía y versiones musicadas

Martes, 14 de mayo de 2024, 19h00, A-23 (Facultad de Filología, Anayita).



https://www.cervantesvirtual.com/portales/mihai_eminescu/
<https://blog.cervantesvirtual.com/mihai-eminescu-2/>



Anexo VII. Día das Letras Galegas

Día de las Letras Gallegas 2024

Letras Galegas 2024

17 de MAYO

Salón de Actos
Facultad de Traducción y Documentación

11:30 horas.-
Inauguración: Decana. Laura González Fernández
Conferencia: **UN PERCORRIDO POLA LINGUA GALEGA.**
Pedro Álvarez Mosquera, sociolingüista, USAL.

12.30 horas.-
La poesía de Luisa Villalta: lectura pública
Alba Agüete Cajiao (Instituto da Lingua Galega / USAL)

12.45 horas.-
El panorama editorial Galego y la traducción
Alba Rozas Arceo (Lectora de Gallego / USAL)

13:00 horas.- Mesa redonda: **"Identidades no galego"**
Pedro Álvarez Mosquera (Facultad de Filología / USAL)
Alba Agüete Cajiao (Instituto da Lingua Galega / USAL)
Con la participación de Estudiantes

Todos los actos se interpretarán del gallego al español por parte de los alumnos de la Facultad de Traducción y Documentación.



Departamento de Traducción e Interpretación
Departamento de Filología Inglesa
Instituto de Lingua Galega

Imagen 18. Cartel del evento *Día das Letras Galegas*



Imagen 19. Retransmisión del recitado de poemas de Luísa Villalta por alumnas del Grado en Lenguas, Literaturas y Culturas Románicas

Anexo VIII. Cartel y díptico del V Galeusca

	LUNES 6 DE MAYO 18:30 Proyección <i>Júlia ist</i> (VOSE) Coloquio con Marta Cruañas (guionista y productora)  MARTES 7 DE MAYO 18:30 Proyección <i>El hijo del acordeonista</i> (VOSE) Coloquio con Fernando Bernués (director) 
MIÉRCOLES 8 DE MAYO 18:30 Proyección <i>Matría</i> (VOSE) Coloquio con María Vázquez (protagonista)  	ORGANIZA ÁREA DE LINGÜÍSTICA GENERAL Carla Amorós Negre ÁREA DE FILOLOGÍA GALLEGA Y PORTUGUESA Pedro Serra ÁREA DE FILOLOGÍA VASCA Lierri Larrañaga Laskurain ÁREA DE FILOLOGÍA CATALANA Oriol Prat Aulмира Àlex Martín Escrivà ÁREA DE FILOLOGÍA ROMÁNICA Alba Agüete Cajiao ÁREA DE FILOLOGÍA INGLESA Vasilica Mocanu Con la colaboración de:  UNIVERSIDAD DE SALAMANCA INSTITUTO DE LINGÜÍSTICA Y FILOLOGÍA  CENTRO INTERNACIONAL DEL ESPAÑOL UNIVERSIDAD DE SALAMANCA  DIVERSILING  Deusto Universidad de Deusto Deustuko Unibertsitatea University of Deusto  UNIVERSIDAD DE SALAMANCA Departamento de Filología Moderna Área de Filología Gallega y Portuguesa  Filología USAL  institut ramon llull Llengua i cultura catalanes

Anexo IX. Encuentros sobre experiencias de movilidad



Imagen 20. Tres de las alumnas veteranas durante el encuentro relatando sus experiencias personales de movilidad.